

日本語訳

SHUT SELLAFIELD!



セラフィールドを閉鎖に！

セラフィールドは私達の環境に、受け入れ難く不必要な
リスクを与えています。

セラフィールドは、40年以上もアイルランドとイギリスの海や環境を、放射性排出物で汚染してきました。

セラフィールドは、依然として世界中からの核廃棄物を再処理のために受け入れ続けてきています。この再処理過程により、何十万年も人間から隔離された場所に保存されなければならないほど毒性の高い核廃棄物が生み出されます。1957年に起きたウィンズケールの火災に始まり、2000年に起きた安全データの捏造まで、そしてその間も継続的に行われてきた私達の空気や海への汚染……セラフィールドは私たちの島々の環境や安全を考えると受け入れがたい脅威として存在し続けてきました。

この脅威を踏まえ、我々は英国政府に対し、10月に行われたセラフィールドにおける混合酸化物燃料（MOX）工場稼働の決定を破棄するよう要請いたします。この施設は経済面でも環境面でも正当化できるものではありません。このMOX工場には何億ポンドものコストが注ぎ込まれたにもかかわらず、製造能力のわずか11%しか受注が確保されておりません。

もしセラフィールドが稼働し続ければ、私たちの島々を汚染し続けることとなります。そしてアイリッシュ海は、海外の核廃棄物の終着地となる核燃料ハイウエイとなってしまうのです。

さらに、9月11日のマンハッタンとペンタゴンへの攻撃の後、我々はセラフィールドが、英国とアイルランド両国に対し安全面でも重大なリスクを負わせると考えます。セラフィールドに対する同様の攻撃があれば、私たちの島々の大部分を居住不可能にしてしまう恐れがあります。

このようなリスクはすべて不必要であり、そして避けられるものであります。

我々、アイルランド政府議会の与党でもあり、かつアイルランドの最大政党であるFianna Fail 議会政党の議員は、英国政府に対し、MOX工場の稼働の決定を破棄し、セラフィールドの施設を閉鎖するよう要請いたします。

私達全てのために

セラフィールドを閉鎖に

FIANNA FAIL

共和党

(アイルランド最大政党)

Bertie Aherm TD	Martin Cullen TD	Michael Kitt TD	Ned O'Keefe TD	Senator Donis Cassidy	Senator Pascal Mooney
Dermot Aherm TD	Brendan Daly TD	Tom Kitt TD	Michael O'Kennedy TD	Senator Frank Chambers	Senator Pat Moylan
Michael Aherm TD	Noel Davern TD	Brian Lenihan TD	Mary O'Rourke TD	Senator Margaret Cox	Senator Brian Mullooly
Noel Aherm TD	Noel Dempsey TD	Conor Lenihan TD	Seán Power TD	Senator John Cregan	Senator Francis O'Brien
Seán Ardagh TD	John Dennehy TD	Charlie McCreavy TD	Albert Reynolds TD	Senator Willie Farrell	Senator Denis O'Donovan
David Andrews TD	Síle deValera TD	James McDaid TD	Dick Roche TD	Senator Michael Finneran	Senator Seán O'Fearghail
Liam Aylward TD	Sean Doherty TD	Marian McGennis TD	Eoin Ryan TD	Senator Liam Fitzgerald	Senator Labhrás Ó Murchú
John Brady TD	John Ellis TD	John McGuinness TD	Brendan Smith TD	Senator Tom Fitzgerald	Senator Ann Ormonde
Martin Brady TD	Frank Fahey TD	Michéal Martin TD	Michael Smith TD	Senator Dermot Fitzpatrick	Senator Jim Walsh
Matt Brennan TD	Seán Fleming TD	Tom Moffat TD	Noel Treacy TD	Senator Jim Glennon	Niall Andrews MEP
Seamus Brennan TD	Chris Flood TD	John Moloney TD	Eddie Wade TD	Senator Camillus Glynn	Gerard Collins MEP
Ben Briscoe TD	Mary Hanafin TD	Donal Moynihan TD	Dan Wallace TD	Senator Des Hanafin	Brian Crowley MEP
John Browne TD	Sean Haughey TD	Michael Moynihan TD	Mary Wallace TD	Senator Edward Haughey	Jim Fitzsimons MEP
Hugh Byrne TD	Joe Jacob TD	Eamon Ó Cuív TD	Joe Walsh TD	Senator Tony Kett	Pat the Cope Gallagher MEP
Ivor Callely TD	Cecilia Keaveney TD	Willie O'Dea TD	Michael Woods TD	Senator Dan Kiely	Liam Hyland MEP
Pat Carey TD	Billy Kelleher TD	John O'Donoghue TD	G.V. Wright TD	Senator Rory Kiely	
Michael Collins TD	Brandon Kenneally TD	Noel O'Flynn TD	Senator Eddie Bohan	Senator Mick Lanigan	
Mary Coughlan TD	Tony Killean TD	Rory O'Hanlon TD	Senator Ende Bonner	Senator Ann Leonard	
Brian Cowen TD	Seamus Kirk TD	Balt O'Keefe TD	Senator Peter Callanan	Senator Don Lydon	